

༡༡། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཡིག་ཆ་གསལ་ཁང་དུ་ཉར་བའི་བོད་སྐད་མན་རུ་
ཡིག་རིགས་སྐད་སྐད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ་གསལ་ཁྱོག་སྤྱོད་སྤྱོད་

西藏自治区档案馆馆藏蒙满文档案精选

SELECTED ARCHIVES IN TIBETAN, MONGOLIAN AND MANCHU AT
THE ARCHIVES OF THE TIBET AUTONOMOUS REGION (VOL1-VOL12)

བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཡིག་ཆ་གསལ་ཁང་གིས་བསྐྱོད་སྤྱོད་

西藏自治区档案馆 编

དེ་བཞིན་གྱི་

第四卷

VOL4

ཨ་ཁོ་རྒྱུ་དེ་བཞིན་གྱི་ ཨ་ཁོ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོད་ཁང་།

四川党建期刊集团 四川民族出版社

第四部分 清代皇帝上谕

一	乾隆皇帝上谕为赴藏辨认达赖喇嘛转世灵童之章嘉呼图克图速归京事 蒙古文、附藏文标题、乾隆二十三年（1758年）三月初四日	001
二	乾隆皇帝上谕为巴达克善汗苏勒丹沙捕获砍杀布罗尼敦事著晓谕班禅额德尼等全藏之民事 蒙古文、乾隆二十四年（1759年）十月二十三日	003
三	乾隆皇帝上谕为遣使进京恭祝万寿大喜献礼事 蒙古文、乾隆二十五年（1760年）正月二十四日	007
四	乾隆皇帝上谕为派遣津巴敦多布和津巴丹津进京事 蒙古文、乾隆二十五年（1760年）四月二十三日	011
五	乾隆皇帝上谕为达赖喇嘛转世灵童拣选经师等事 蒙古文、乾隆二十六年（1761年）八月初三日	015
六	乾隆皇帝上谕为允准嘉日呼图克图遣使进京请安呈递丹书克事 蒙古文、附藏文标题、乾隆二十六年（1761年）十月二十九日	017
七	乾隆皇帝上谕为迎请达赖喇嘛转世灵童入布达拉宫坐床事 蒙古文、附藏文标题、乾隆二十六年（1761年）十一月十七日	019
八	乾隆皇帝上谕为济咙呼图克图赴伊犁创建寺院事 蒙古文、附藏文标题、年代不详	021
九	乾隆皇帝上谕为允准六世班禅额尔德尼进京恭贺七旬万寿事 满蒙藏文合璧、乾隆四十三年（1778年）十二月初六日	023
十	乾隆皇帝上谕为平定回部之后拉达克汗不必再派人往喀什噶尔等地探讯等事 蒙古文、年代不详	029
十一	乾隆皇帝上谕为处置第穆呼图克图旧商卓特巴策旺扎木素擅自刻用达赖喇嘛印章所犯罪行事 蒙古文、年代不详	031
十二	乾隆皇帝上谕为青海额尔克什喇应按婚约将其女嫁珠尔墨特那木扎勒之子事 蒙古文、年代不详	035
十三	乾隆皇帝上谕为班禅额尔德尼向达赖喇嘛受沙弥戒颁赏事 蒙古文、附藏文标题、年代不详	037
十四	道光皇帝为达赖喇嘛向班禅额尔德尼受大戒颁赏事 满文、道光十四年（1834年）八月初八日	041
十五	道光皇帝上谕为达赖喇嘛等齐聚僧众于大昭寺诵经祈福皇太后六十寿辰赏银事 满文、附藏文标题、道光十五年（1835年）十月初五日	047
十六	道光皇帝上谕为皇后升遐著办理丧仪事 满汉文合璧、道光二十年（1840年）正月十一日	049
十七	同治皇帝上谕为褒嘉达赖喇嘛主持维修尼泊尔大佛塔赏赐佛陀释迦牟尼唐卡事 满藏文合璧、同治八年（1869年）七月四日	051

十八	同治皇帝上谕为褒嘉达赖喇嘛主持祈愿大法会赏赐黄色吉祥大哈达等事 满藏文合璧、同治十二年(1873年)二月初六	057
十九	光绪皇帝上谕为济咙呼图克图封名号及颁敕事 满汉藏文合璧、光绪三年(1877年)正月初四日	063
二十	光绪皇帝上谕为达赖喇嘛和经师夏仲罗卜藏楚勒赤木赏物事 满藏文合璧、光绪二十一年(1895年)四月二十日	069
二一	光绪皇帝上谕为妥善照料达赖喇嘛事 蒙古文、光绪三十二年(1906年)三月二十九日	075

第五部分 清代有关机构和官员文书

一	副都统满丕为进犯驻守川边大军事致第巴布特达阿布迪咨文 满蒙文合璧、康熙四十年(1701年)二月二十九日	079
二	钦差办理青海事务参赞大臣詹欣等为令青海诸台吉宣谕各地属众防范准噶尔人事致驻宗喀巴寺扎布咨文 蒙古文、康熙五十八年(1719年)春正月二十八日	081
三	吏部尚书公舅舅隆科多为不替青海叛首罗卜藏丹津上奏求情事致达赖喇嘛书信 蒙古文、雍正三年(1725年)春正月	087
四	为密嘱静候大军再行定夺等事咨文 蒙古文、年代不详	091
五	玛喇为奏报布鲁克巴之第巴前来藏地恭请圣安并请滞留数月事奏折 蒙古文、年代不详	093
六	理藩院主事为查实任期内财务银两等事致噶伦等咨文 蒙古文、乾隆五年(1740年)春二月十一日	099
七	为将喇嘛扎西朋素克和罗卜藏扎西兄弟二因倒行逆施逐出寺院等事致达赖喇嘛呈文 蒙古文、乾隆二十年(1755年)七月十七日	103
八	理藩院奉旨为扎萨克喇嘛阿旺罗尔布颁发印信事致驻藏大臣和第穆呼图克图咨文 蒙古文、乾隆二十五年(1760年)春	105
九	理藩院为护送游学僧等事致驻藏大臣咨文 蒙古文、乾隆二十五年(1760年)五月	113
十	四川总督为护送两名游学僧到巴勒布事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十五年(1760年)九月二十一日	117
一一	扎尔固齐为知照照例办理前往驻扎哨所人员所需廩饩事致噶伦公班第达咨文 蒙古文、乾隆二十年(1755年)四月二十九日	123

一二	扎尔固齐为查明并遣返达木旗所属罗伯克那木扎勒等人事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十四年（1759年）五月二十三日	125
一三	扎尔固齐为查明甘丹寺新堪布喇嘛姓名等事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十四年（1759年）八月十八日	129
一四	扎尔固齐为第穆呼图克图请求颁赐印章事致噶伦咨文 蒙古文、附藏文标题、乾隆二十五年（1760年）十一月二十三日	131
一五	扎尔固齐为著使者堪布将赐给第穆葛根与班禅葛根物品带往藏地等事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十六年（1761年）正月初九日	135
一六	扎尔固齐为奉旨迎请达赖喇嘛转世灵童坐床及赏赐等事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十七年（1762年）三月初四日	137
一七	扎尔固齐为赏赐新任达赖喇嘛银子万两暂由当地支付事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十七年（1762年）三月初四日	143
一八	副都统为革除巴勒丹喇格瓦职由隆瑞接任并查明印信下落事致第穆呼图克图及众噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十七年（1762年）五月初八日	145
一九	扎尔固齐为因年迈返途中病故之喇嘛阿旺云丹之遗体 and 货物交与其侄阿旺益希事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十七年（1762年）九月十一日	151
二十	扎尔固齐为松潘地方十五名喇嘛赴藏熬茶事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十七年（1762年）十二月初	155
二一	扎尔固齐为青海丹巴策凌旗喇嘛纳堪格隆等前来召地熬茶事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆二十九年（1764年）七月二十八日	157
二二	扎尔固齐为处理札旺喇嘛和孜鲁克喇嘛互斗事致第穆呼图克图咨文 蒙古文、附藏文标题、乾隆三十一年（1766年）二月二十七日	160
二三	扎尔固齐诺颜为安排习经学堂事致噶伦咨文 蒙古文、乾隆三十六年（1771年）九月初八日	161
二四	扎尔固齐为照例优待车夫事致噶伦等咨文 蒙古文、六月十二日	163
二五	领侍卫内大臣福隆安派驻官兵至三岩事字寄驻藏办事副都统 蒙古文、附藏文标题、年代不详	165
二六	领侍卫内大臣福隆安为噶伦班智达讨伐盗贼奋勉效力赏戴顶翎并代征贡赋解藏事致额尔德尼诺们罕字寄 满文、乾隆四十五年（1780年）六月二十三日	167
二七	副都统普福为请安等事致呼图克图呈文 蒙古文、年代不详	169

二八	西宁办事大臣为阿旺簇勒提木由藏赴京途经西宁所需牲畜食粮妥善备办事致驻藏办事大臣咨文	171
	满文、乾隆五十一年（1786年）八月十八日	
二九	关于藏地设站定界贸易抽税及简放官员等事	179
	蒙古文、乾隆五十七年（1792年）	
三十	为惩办士兵王世庆偷卖枪支一案具奏请旨事	193
	蒙古文、年代不详	
三一	大学士奉旨为雍和宫延请西藏高师喇嘛事致驻藏大臣扎付	195
	蒙古文、年代不详	
三二	大学士为追捕大小和卓事致及下属人等扎付	197
	蒙古文、年代不详	
三三	理藩院为赏赐达赖喇嘛等人事宜咨文	201
	蒙古文、年代不详	
三四	赏赐达赖喇嘛物品清单	203
	蒙古文、附藏文标题、年代不详	
三五	皇帝赏赐物品清单	205
	蒙藏汉文合璧、年代不详	
三六	赏赐班禅额尔德尼等物品清单	207
	蒙古文、年代不详	
三七	赏赐班禅额尔德尼转世灵童等物品清单	209
	蒙古文、年代不详	
三八	赏赐第穆呼图克图等物品清单	213
	蒙古文、年代不详	
三九	回赐第穆呼图克图等物品清单	219
	蒙古文、年代不详	
四十	内阁军机处所拟关于顺治、乾隆、光绪年间分别迎送五世达赖喇嘛、六世班禅额尔德尼、十三世达赖喇嘛计划、安排礼仪、赏赐物品等事项蒙古文文书译编	221
	蒙古文、年代不详	
四一	恭录光绪三十四年四月初八日御前大臣交付奏事官员迎请达赖喇嘛诸项事宜	231
	蒙古文、年代不详	
四二	关于达赖喇嘛进京一事致随从堪布等及沿途各地方官员等通告	241
	蒙古文、年代不详	
四三	迎驾达赖喇嘛进京一事致山西等地官员书信	243
	蒙古文、年代不详	
四四	皇太后和皇帝赏赐达赖喇嘛清单	245
	蒙古文、年代不详	

第六部分 驻藏大臣文书

一	驻藏大臣等为搜捕准噶尔密探兰占巴达尔扎等六人事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆二年（1737年）六月二十七日	249
二	驻藏大臣为西召贸易人根敦丢牛或在西召地方报复滋事之事致贝勒颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆二年（1737年）秋八月初三日	251
三	驻藏大臣为传谕扎什伦布寺班禅额尔德尼商卓特巴止遣堪布喇嘛至京谢恩献礼事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆三年（1738年）	255
四	驻藏大臣为喀尔喀诸扎萨克赴西召送钱粮之使者发给路票事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆五年（1740年）春三月二十八日	261
五	驻藏大臣为哲布尊丹巴呼图克图等人赴西召使者发给路票事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆七年（1742年）六月二十七日	263
六	驻藏大臣为著驻江噶尔台吉详察冰雹灾害善为赈济事致郡王颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆七年（1742年）十月二十九日	269
七	驻藏大臣为给东科尔呼图克图发给路票赴西召事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆九年（1744年）六月二十二日	271
八	驻藏大臣为详察西召所属波罗旺钦等人抢劫案事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆九年（1744年）十一月二十三日	273
九	为令第巴法科鲁不得向尼牙木札等五部收取贡赋事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆十年（1745年）五月十八日	275
一〇	驻藏大臣为处置准噶尔策凌敦多布属下逃人事致郡王颇罗鼐文书 蒙古文、年代不详	281
一一	驻藏大臣为向巴塘近处之却朋拉隆等地收购糌粑事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆十一年（1746年）闰三月初五	287
一二	驻藏大臣为罗卜藏多尔吉旗赴藏熬茶人等颁发路票事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆十一年（1746年）闰三月	289
一三	驻藏大臣为严查文书破损开包事致王颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆十一年（1746年）闰三月二十日	293
一四	驻藏大臣为依照前例赏拉达克汗策卜登那木扎尔事致颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆十一年（1746年）年闰三月二十三日	295
一五	驻藏大臣为赏赐巴勒布库古木汗及巴勒布匠人格斯纳新等事致郡王颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆十一年（1746年）	299
一六	驻藏大臣为年末岁初封印开印事致郡王颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆十一年（1746年）冬	301
一七	驻藏大臣为赏赐巴勒布汗及匠人事致郡王颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆十一年（1746年）	305

一八	驻藏大臣为奏报遣济咙呼图克图时间及教习显宗喇嘛事致郡王颇罗鼐文书 蒙古文、乾隆十二年（1747年）正月二十九日	307
一九	驻藏大臣奉上谕为颇罗鼐病故之后伊子珠尔默特那木扎勒主管卫藏事致珠尔默特那木扎勒文书 蒙古文、乾隆十二年（1747年）四月二十二日	309
二〇	驻藏大臣为著巴勒布匠人雕琢佛像事致郡王珠尔默特那木扎勒文书 蒙古文、乾隆十二年（1747年）秋七月十四日	313
二一	为补给士兵被抢劫器械钱粮事致某公咨文 蒙古文、乾隆十五年（1750年）冬十一月二十日	315
二二	驻藏大臣文书联单之一 蒙古文、乾隆朝 1. 为加强卡哨防备事之咨文 乾隆十九年（1754年）七月二十七日 2. 驻藏大臣为严饬巡查各卡哨事致代本达尔扎达什咨文 乾隆十九年（1754年）七月二十七日 3. 驻藏大臣为严饬卡伦加强巡逻防范事致扎萨克台吉旺堆咨文 乾隆十六年（1751年）夏闰五月初五日	317
二三	驻藏大臣文书联单之二 蒙古文、乾隆朝 1. 驻藏大臣为捉拿抢劫杀人犯致噶伦公班第达文书 乾隆十六年（1751年）秋七月十一日 2. 驻藏大臣为押解抢劫犯至巴塘并令其悉数归还赃物事致噶伦公班第达等文书 乾隆十六年（1751年）秋七月二十二日 3. 驻藏大臣为查送被俘逃兵高富、马志所典当兵器事致噶伦公班第达等文书 乾隆十六年（1751年）秋九月二十七日 4. 驻藏办事主事为押解逃兵高富、马志等沿途所需马匹及钱粮事致噶伦等文书 乾隆十六年（1751年）秋九月三十日 5. 办理西藏事务主事为奉大臣之命查验遣送内地五人事致噶伦等文书 乾隆十六年（1751）七月二十六日	325
二四	驻藏大臣为乌拉特旗赴西召熬茶之达喇嘛等人颁发路票事致噶伦公班第达等文书 蒙古文、乾隆十六年（1751年）冬十月初五日	335
二五	驻藏大臣为换信票事致后藏代本策卜登文书 蒙古文、年代不详	341
二六	驻藏大臣为撤换泰宁堪布喇嘛事致噶伦文书 蒙古文、附藏文标题、乾隆十九年（1754年）	343
二七	驻藏大臣等为查找后藏使者被洪水冲散之物品事致噶伦公班第达文书 蒙古文、乾隆二十年（1755年）六月二十二日	349

二八	驻藏大臣为鄂尔多斯扎萨克贝子旗赴藏人员颁发路票等事致噶伦公班第达文书	351
	蒙古文、乾隆二十年(1755年)六月二十二日	
二九	驻藏大臣为查验由打箭炉地方签发路票来藏传习佛法之喇嘛等事致噶伦公班第达文书	353
	蒙古文、乾隆二十年(1755年)六月二十二日	
三〇	驻藏大臣为遣回在章嘉处两位年老喇嘛事致噶伦文书	355
	蒙古文、附藏文标题、乾隆二十年(1755年)七月十八日	
三一	驻藏大臣为理藩院咨称已征服准噶尔全境应晓谕该管各处事致噶伦公班第达文书	361
	蒙古文、乾隆二十年(1755年)七月二十二日	
三二	驻藏大臣为转告朝廷赏赐达赖喇嘛实物事致噶伦公班第达文书	363
	蒙古文、乾隆二十年(1755年)八月	
三三	驻藏大臣为令帕鲁锡瓦拉暂管已故察木多寺帕巴拉呼图克图事致噶伦公班第达文书	365
	蒙古文、乾隆二十年(1755年)	
三四	驻藏大臣为安置自准噶尔逃出喇嘛丹巴达尔基等七户等事致噶伦公班第达文书	367
	蒙古文、年代不详	
三五	钦差大臣为奉旨议定帕巴拉呼图克图转世灵童坐床事致噶伦公班第达文书	375
	蒙古文、乾隆二十三年(1758年)七月初九日	
三六	驻藏大臣为将理塘来藏学经和熬茶之人完事后遣回原籍事致噶伦公班第达文书	383
	蒙古文、附藏文标题、乾隆二十三年(1758年)七月十五日	
三七	驻藏大臣伍弥泰为巡视哨卡事宜致噶伦文书	385
	蒙古文、年代不详	
三八	驻藏大臣为严查洛隆一带属民逃匿乌拉差役事致噶伦公班第达文书	387
	蒙古文、附藏文标题、乾隆二十四年(1759年)五月二十八日	
三九	驻藏大臣为奉旨批准第穆呼图克图请赐印章事宜给第穆呼图克图文书	391
	蒙古文、乾隆二十四年(1759年)闰六月初六日	
四〇	驻藏大臣为追捕盗贼事致噶伦文书	397
	蒙古文、乾隆二十四年(1759年)十月二十三日	

༣། འདེབ་བཞི་པའི་དཀར་ཆག་བོད་དབྱིན་ཤན་ཟུར་དུ་བཀོད་པར།

ས་བཅད་བཞི་པ། མན་རྩ་གོང་མའི་བཀའ་ཤོག་རིགས་གསུམ་པ།

Forth Part The Bka' Shogs Issued by Qing Emperor(Shang Yu)

༡ ལྷང་སྒྱུ་རྟོ་ཐོག་ཐུས་ཏུ་ལའི་ལྷ་མའི་སྒྱུ་ལ་ངོས་འཛིན་གྲུབ་རྗེས་གང་མགྲོགས་ཕྱིར་བེ་ཅིང་དུ་ལོག་དགོས་སྐོར་ལ་ཕབས་པའི་དྲང་
ཏིའི་བཀའ་ཡིག
སྒྲིག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ལྟར་བྱང་། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་གསུམ་པའི་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

1 Edict conferred by Lcang Skya *qutuqtu* regarding the Dalai Lama's paying a visit to Beijing immediately as soon as the identification of the reincarnation is completed

༢ ལྷ་དཔེ་ཁན་རྒྱལ་པོས་མི་གསོད་ལག་དམར་འཇུ་བཟུང་བྱེད་པའི་སྐོར་པའི་ཆེན་ཨེར་ཨེར་ཏེ་ནི་དང་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་བཟུང་དབུས་གཙང་
གི་མི་ཚང་མར་ཤེས་སུ་འཇུག་དགོས་སྐོར་ལ་གནང་པའི་དྲང་ཏིའི་བཀའ་ཡིག
སྒྲིག་ཡིག་གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་བཞི་པའི་ཟླ་བ་བཅུ་པའི་ཆོས་ཉེར་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

2 Edict regarding the necessity of making public, via Panchen Erdeni and Demo *qutuqtu*, of the murderer arrested by King Pha da khi san to all people of Ü and Tsang

༣ དྲང་ཏིའི་དགྲུང་གསར་རྟེན་འབྲེལ་དུ་བཅར་ཏེ་འཚམས་ཁུ་བརྟན་བཟུགས་དང་སྐྱེས་འབུལ་མི་སྤྱིའི་ལམ་ཐོག་སོགས་ཀྱི་སྐོར་ལ་
གནང་པའི་དྲང་ཏིའི་བཀའ་ཡིག
སྒྲིག་ཡིག་གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་ལྔ་པའི་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཆོས་ཉེར་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༠

3 Edict issued by the emperor regarding a travel brochure for envoys who convey greeting, the letter of long life prayer and gifts at occasion of the emperor's birthday

༤ འབྲས་ཐུངས་སློ་གསལ་སྤྱིང་གྲུ་ཚང་གི་མཁན་པོ་སྤྱིན་པ་དོན་གྲུབ་དང་སློ་མང་གྲུ་ཚང་གི་མཁན་པོ་སྤྱིན་པ་བསྟན་འཛིན་གཉིས་
དགའ་ལྷན་བྱེན་ཆགས་སྤྱིང་གི་དཔེ་བྲིད་དགོ་ཅན་དུ་ཕེབས་དགོས་པར་གནང་པའི་དྲང་ཏིའི་བཀའ་ཡིག
སྒྲིག་ཡིག་གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་ལྔ་པའི་ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་ཉེར་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༠

4 Edict issued by the emperor concerning preceptor Sbyin Pa Don Grub and preceptor Sbyin Pa Bstan'dzin from Blo gsal gling grwa tshang and Sgo mang grwa tshang of 'bras spungs monastery respectively who are to take up the position of instructor in Yonghe Gong

༥ དེ་མོ་ཉི་ཐོག་ཐུ་བདམས་པའི་རྒྱལ་བའི་མཆོག་སྤུལ་རིན་པོ་ཆའི་ཡོངས་འཛིན་ཁག་གིས་སློབ་གཉེར་ཇི་ལྟར་སྤྲོད་ལུགས་ཀྱི་སྐོར་ལ་
ཕབས་པའི་དྲུང་ཉིའི་བཀའ་ཡིག
སོག་ཡིག་གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་དྲུག་པའི་ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ཆོས་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༡

5 Edict issued by the emperor regarding instruction for tutors, selected by Demo *qutuqtu*, who give teachings for the Dalai lama

༦ ལུགས་སྤུལ་ཁམས་ལུགས་ར་སྤུལ་སྤྱོད་མ་ཆེན་པོར་འཆམས་བྱ་འབུལ་མི་བཏང་འཐུས་ཀྱི་བཀའ་ལན།
སོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆོན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་དྲུག་པའི་ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ཆོས་ཉེར་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༡

6 Edict of permission for envoys dispatched by Lcags Ra trulkus to convey greeting to the emperor

༧ ལུགས་སྤུལ་ལོར་གོང་མ་ཆེན་པོས་རྒྱལ་བའི་མཆོག་སྤུལ་རིན་པོ་ཆེ་གསེར་ཁྲི་མངའ་གསོལ་གྱི་སྐོར་ལ་ཕབས་པའི་
བཀའ་ཡིག
སོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆོན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་དྲུག་པའི་ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ཆོས་བརྒྱུད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༡

7 Edict issued in iron-snake year by the emperor regarding enthronement of the reincarnation of the Dalai Lama

༨ ཇི་ཇུང་ཉི་ཐོག་ཐུ་ཕེབས་ནས་དབྱེ་ལའི་ནང་བསྟན་ལ་འགོ་འདྲེམས་མཛད་དགོས་པ་དང་པེ་ཅིང་དུ་དཔེ་བྲིད་དགོ་ནན་གདན་ཁྱེ་
དགོས་སྐོར་བོད་སྤྲོད་ཨ་མ་བན་བྱུ་ལུས་ཐད་ལ་བསྐུལ་པའི་བཀའ།
སོག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆོན་བྱང་ཞར་བྱང་། ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

8 Decree issued to the *amban* Wumi Tai regarding Rje drung *qutuqtu*'s being in charge of Buddhism in Yili and inviting a tutor to Beijing

༩ གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་དགུང་ལོ་བདུན་ཅུའི་བཀའ་ཤིས་དགའ་ཉོན་ལ་པཌ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནི་སྤྱི་ཐེང་དྲུག་པ་རྟེན་འབེལ་བྱ་བར་ཡོང་
ཆོག་པའི་སྐོར་ལ་ཕབས་པའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱུར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཞེ་གསུམ་པའི་ཟླ་བ་བརྒྱུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༢

9 Edict issued by Qianlong Emperor to the sixth Panchen erdeni regarding Panchen erdeni is allowed to attend the ceremony of emperor's seventieth birthday

༡༠ ཡར་ཁེན་སོགས་དྲུང་ཉིའི་མངའ་ཁོངས་སུ་བརྟུག་པས་རྗེས་སྤྱོད་ལ་དུགས་རྒྱལ་པོས་སོ་འོན་དེ་སྤྱོད་སུ་གཏོང་མ་དགོས་པའི་སྐོར་
གྱི་དྲུང་ཉིའི་བཀའ་ཡིག
སོག་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

10 Edict of prohibiting the king of Ladakh to send So 'on to Yar Khen since it was placed under the jurisdiction of the empire

༡༡ ལྷ་ཉིའི་བཀའ་ལྟར་དེ་མོ་ཏྲོ་ཐོག་ཐུའི་མཛོད་པ་རྟེང་པ་ཆོད་བར་རྒྱ་མཚོ་བྱིས་མ་ལ་ཐུར་བ་དང་བོད་ཀྱི་བའི་བྱེད་ཚུགས་སྐོར་ལ་
བསྐུལ་བའི་ཡི་གེ གྲངས་ ༡༠

སྐུ་ཡིག་ ལོ་རྒྱུས་མེ་གསལ།

11 Letter regarding the judgment of the old treasurer, Tshe Btang Rgya Mtsho, of the Demo *qutuqtu* in
accordance with the order of the emperor, and instructions for Tibetan affairs

ཀླུ་མ་གཙུག་གིས་མཆོ་སྤྲོད་གི་འོད་ཟེང་ལྷ་མོ་ལྟུང་མེད་རྣམ་རྒྱལ་གྱི་བཀའ་མཁའ་གཏོང་བའི་སྐོར་གྱི་བཀའ་ཡིག་ ༩༠༣༥
སྤྲོད་ཡིག་ལོ་ཚེགས་མེ་གསལ།

12 Edict issued by the emperor regarding the marriage between the daughter of kokonor 'er khis-la'i and 'Gyur med rnam gyal

ཀླུ་མཁའ་མ་གནས་སྐྱོད་གིས་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནི་ནས་ཏུ་ལའི་ལྷ་མར་དགེ་སྦྱང་གི་སྒྲིམ་པ་འབོག་པའི་སྐོར་ལ་བརྒྱལ་པའི་བཀའ་

ཡིག

སྐུ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཆོའ་བྱང་ལྟར་བྱང་། ཡོ་ཆོགས་མི་གསལ།

གྲངས་ ༡༠༣༧

13 Edict issued by Qianlong Emperor regarding Dalai Lama receiving dGe Slong vows from Panchen
erdeni

༡༤ གོང་མ་མིང་གསལ་གྱིས་ཏུ་ལའི་ཟླ་མ་ནས་པའ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིར་དགོ་སྤང་གི་ཕྱོམ་པ་འབོག་པའི་སྐོར་ལ་བརྩམ་པའི་བཀའ་
ཡིག་ གྲངས་ ༡༡
མར་ཏུ་མིང་གསལ་གྱི་ཁོ་ལ་བརྩམ་པའི་ཟླ་པ་བརྩམ་པའི་ཆེས་བརྩམ་པའི་ཏེན་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༤

14 Edict issued by Daoguang Emperor regarding Dalai Lama receiving dGe Slong vows from Panchen
erdeni

༡༥ གོང་མ་སྲིད་གསལ་གྱིས་དྲང་ཐས་དེའུ་དགུང་ལོ་དྲུག་ཅུ་ཕེབས་པའི་བཟ་ཤིས་ཁྱི་ཕྱག་གི་དགའ་སྟོན་ལ་ཏཱ་ལའི་ཁླ་མ་ནས་དབུ་
འདྲན་གྱིས་ལྷ་སའི་གཞུག་ལག་ཁང་དུ་དགོ་འདུན་འདུས་ཆོགས་ལ་དདུལ་འབྱེད་བཏང་སྟོར་ལ་བསྐུལ་པའི་བཀའ་ཡིག་ ༡༠༩
མན་ཐུ་ བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཁར་བྱང་། སྲིད་གསལ་གྱི་ཁོ་བོ་ཅོ་ལའི་རྒྱ་བ་བཅུ་པའི་ཆོས་ལྷ་ནིན། བྱི་མོ་༡༩༥༥

15 Edict issued by Daoguang Emperor regarding alms offer to chanting assembling which headed by Dalai Lama in Jokang at the ceremony of sixtieth birthday of Empress

15 གོང་མ་སྲིད་གསལ་གྱིས་དྲུ་ཉེ་སྤྱོད་གཤེགས་པའི་དགོངས་ཚིགས་ཀྱི་སྐོར་ལ་བསྟུལ་པའི་བཀའ་ཡིག
མན་ཅུ་དང་ལྷན་པོར་སྲིད་གསལ་གྱི་ཁྱིམ་ཉེ་ཤུ་པའི་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཆོས་བཅུ་གཅིག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༤༩༠

16 Edict issued by Daoguang Emperor regarding the death of Empress

16 གོང་མ་ཐུང་འཇམ་ཏེ་ལའི་སྐུ་མ་ནས་དབུ་འདྲེན་གྱིས་བལ་པོའི་མཆོད་རྟེན་བྱ་རུང་ཁ་ཤོར་ཞིག་གསོ་མཛད་པར་བསྟུགས་བཅོད་དང་
བཅས་ཚོ་བོ་ཤུག་ལུ་མེད་པའི་སྤྱོད་ཐང་ཞིག་གསོ་ལ་རས་གནང་སྐོར་ལ་བསྟུལ་པའི་བཀའ་ཡིག
མན་ཅུ་དང་ལྷན་པོར་ཐུང་འཇམ་ཏེ་ལའི་ཁྱིམ་བཅུད་པའི་ཆོས་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༤༩༧

17 Edict issued by Tongzhi Emperor praising for Dalai Lama organized to repair Bya Rung Kha Shor Stupa and granting a Tangkha painting of Buddha as a gift

17 གོང་མ་ཐུང་འཇམ་ཏེ་ལའི་སྐུ་མ་ནས་དབུ་འདྲེན་གྱིས་སྤྱོད་ལམ་ཆེན་མོ་འཆོགས་པར་གནང་ཆ་བསྟུལ་སྐོར་ལ་ཕབས་པའི་བཀའ་
ཡིག
མན་ཅུ་དང་ལྷན་པོར་ཐུང་འཇམ་ཏེ་ལའི་ཁྱིམ་བཅུ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་དྲུག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༡༣

18 Edict issued by Tongzhi Emperor regarding gifts granting to Lhasa Monlam which headed by Dalai Lama

18 གོང་མ་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་གྱིས་རྩེ་དྲུང་རྟོ་ཐོག་ཐུར་ཆོ་ལ་གནང་སྐོར་ལ་བསྟུལ་པའི་བཀའ་ཡིག
མན་ཅུ་དང་ལྷན་པོར་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་གྱི་ཁྱིམ་གསུམ་པའི་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཆོས་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༡༦

19 Edict issued by Guangxu Emperor regarding a title bestow upon Rje Drung qutuqtu

19 གོང་མ་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་གྱིས་དྲུ་ལའི་སྐུ་མ་དང་ཡོངས་འཛིན་ཞབས་དྲུང་སློ་བཟང་ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་གནང་ཆ་བསྟུལ་སྐོར་ལ་
ཕབས་པའི་བཀའ་ཡིག
མན་ཅུ་དང་ལྷན་པོར་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་གྱི་ཁྱིམ་ཉེར་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་ཉེ་ཤུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༩༩

20 Edict issued by Guangxu Emperor regarding gifts grant to Dalai Lama and his tutor Blo Bzang Tshul Khirms

20 གོང་མ་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་གྱིས་དྲུ་ལའི་སྐུ་མ་ར་གཟིགས་སྐྱོང་མཛད་ཕྱོགས་ལ་བསྟུལ་པའི་བཀའ་ཡིག
མན་ཅུ་དང་ལྷན་པོར་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་གྱི་ཁྱིམ་ཉེ་ཤུ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་ཉེར་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༦༠༤

21 Edict issued by Guangxu Emperor instructing the way of training Dalai Lama

ས་བཅད་ལྔ་པ། མན་ཏུ་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་ལས་ཁུངས་དང་དཔོན་འགོ་ཁག་ཅིག་གི་ཡི་གེ

Fifth Part Documents Issued by the Institutions and Officials in Qing Government

- ༡ ལུ་དུ་ཐུང་མན་པེ་ནས་བོད་མིས་སེ་ཁྲོན་མཐའ་མཆོམས་ཀྱི་སྐབས་དམག་ལ་བསུན་གཙུག་ཅེས་བྱེད་སྐོར་ཟླ་བ་བཏང་བའི་ཡི་གེ གྲུ་ཏུ་དང་སྐག་ཡིག་གན་རྒྱུར། བདེ་སྦྱིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་བཞི་བཅུ་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉེར་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༠༡
- 1 Letter sent by Fu Dutong Man Phe to Sde Pa regarding Tibetans take riot on border soldiers in Sichuan
- ༢ ཟེ་ལིང་དུ་ཐྱོད་པའི་མཆོ་སྒྲོན་གྱི་དོན་བྱེད་སྐོར་ཆེན་ཀྱན་ཞེན་བཅས་ཀྱིས་མཆོ་སྒྲོན་ཐའི་ཇི་ཁག་གི་མཐའ་འབངས་དང་ས་ཆ་རྒྱུང་གར་ཆེ་རིང་དོན་གྲུབ་ཀྱི་དམག་གིས་བདག་དུ་འཛིན་པར་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པར་དམག་གི་གཏོང་ཕྱོགས་ཇི་ལྟར་ཡིན་དགོས་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ གྲུ་ཏུ་དང་སྐག་ཡིག་གན་རྒྱུར། བདེ་སྦྱིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་བཞི་བཅུ་པའི་དབྱིང་ཟླ་དང་པོའི་ཆོས་ཉེར་བཅུད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༡༩
- 2 Letter sent by Mthso sngong governor who resident in Xining requesting a strategy for against Dzangar Tshering Dongrub who occupied subjects and lands from Taijis in Mtsho Sngon
- ༣ མན་ཏུ་དང་སྐག་པོའི་ཆེ་བཅན་ཁག་གིས་ཡུང་ཁི་རྫོ་ཡིས་སྒོ་བཟང་བསྟན་འཛིན་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པར་གོང་མར་གསེར་སྟན་སྒྲོན་གྱི་མིན་པའི་སྐོར་དུ་ལའི་ཟླ་མར་ལུལ་བའི་འཕྲིན་ཡིག་ གྲུ་ཏུ་དང་སྐག་ཡིག་ཡུང་ཅེང་གི་ཁྲི་ལོ་གསུམ་པའི་དབྱིང་ཟླ་དང་པོ། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༥
- 3 Letter addressed by the Lung khi rdo to the Dalai Lama regarding rejecting the plea to the emperor for Blo bzang bstan 'dzin
- ༤ རྒྱུང་གར་གྱི་དམག་བཅོམ་པར་དཔུང་ཆེན་གཏོང་བའི་བཀའ་ལ་སྐྱུག་དགོས་སྐོར་གྱི་ཡི་གེ གྲུ་ཏུ་དང་སྐག་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།
- 4 Letter of conquering Dzangar by sending soldiers
- ༥ བོད་ཐྱོད་ཨམ་བན་ལ་ནས་འབྲུག་པའི་ཨེར་ཉེ་ནི་ཟླ་བ་རིན་ཆེན་འཕྲིན་ལས་རབ་རྒྱས་བོད་དུ་ཐྱོད་པའི་སྐོར་གསེར་སྟན་སྒྲོན་པ། གྲུ་ཏུ་དང་སྐག་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།
- 5 Letter sent by Amban resident in Tibet regarding Erdeni Sde Pa of Bhutan who resided in Tibet
- ༦ མོང་གོལ་སྦྱར་ཁང་གི་དོ་དམ་གྱིས་བོད་དུ་ཐྱོད་རིང་གི་འགོ་བཙན་གྱི་སྦྱོན་ཆབ་སྤྱད་མིན་སྐོར་བཀའ་སྒོན་ལ་སྤྱིངས་པའི་ཡི་གེ གྲུ་ཏུ་དང་སྐག་ཡིག་གན་ཏུ་དང་སྐག་ཡིག་ཁྲི་ལོ་ལྔ་པའི་དབྱིང་ཟླ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཅུ་གཅིག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༠

6 Letter sent by Lifan Yuan to Kalon minister regarding the expenditure while relevant official staying in Tibet

༦ དགེ་འདུན་པ་བཟླ་ཤིས་ལྷན་ཆོག་པ་དང་སྒོ་བཟང་བཟླ་ཤིས་ལྷན་མཆོད་གཉིས་ཀྱིས་བྱས་ཏེ་ལ་བཏེན་རང་ཡུལ་དུ་སྐྱུགས་པའི་སྒོར་
རྒྱ་ལའི་སྒྲ་མར་ལུལ་བའི་སྒྲ་ལྟ།
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེ་གྲུ་པའི་སྒྲ་བདུན་པའི་ཆོས་བཅུ་བདུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

7 Letter addressed to Dalai lama regarding two brothers, monk Bkar Shis Phun Tshogs and Blo Bzang Bkra Shis, being expelled from their home due to committed a crime

༧ མོང་གོལ་སྐྱོར་ཁང་གིས་ཇ་སག་སྒྲ་མ་ངག་དབང་རྣོ་བུར་སྐུ་རྒྱུ་ལྷན་ལས་ཀྱི་སྒོར་བོད་ཕྱོད་ཨམ་བན་དང་དེ་མོ་ཉེ་ཐོག་ཐུར་
གནང་བའི་ཡི་གེ།
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེ་ལྷ་བཟླ་ཕྱི་ལོ་༡༧༥༠

8 Letter conferred by Lifan Yuan to the *amban* and Demo *qutuqtu* regarding the tittle and seal bestowed to *jasak* lama Ngag Dbang Nor Bu

༨ མོང་གོལ་སྐྱོར་ཁང་གིས་བལ་བོའི་ཨ་ཙ་ར་གཉིས་པའི་ཅིང་ནས་ཕྱིར་ལོག་པར་ལམ་འཁེལ་གྱི་སྒྲིག་བཀོད་ཀྱི་སྒོར་བོད་ཕྱོད་ཨམ་བན་ལ་
བཏང་བའི་ཡི་གེ།
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེ་ལྷ་བཟླ་ཕྱི་ལོ་༡༧༥༠

9 Letter conferred by Lifan Yuan to the *amban* concerning providing necessities for two Nepali a *tsa ra* on the way back to home from Beijing

༩ མོང་གོལ་སྐྱོར་ཁང་གིས་ཨ་ཙ་ར་གཉིས་པའི་ལོག་པར་སྐྱོད་ཕྱོད་ཕྱོགས་སྒོར་བཀའ་སྒོར་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ།
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེ་ལྷ་བཟླ་ཕྱི་ལོ་ཆོས་ཉེར་གཅིག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༠

10 Letter sent by the governor of Sichuan to *Kalon* concerning protecting two Nepali a *tsa ra* on the way back home

༡༠ ཐུར་གོ་ཆོས་ལྷན་སྐུ་ལ་བཞུགས་སྐྱོང་དམག་མིར་ཤི་སྐུ་པའི་གཏོང་དགོས་སྒོར་བཀའ་སྒོར་གྲུང་པ་རྒྱུ་ཏར་བསྐྱུལ་བའི་ཡི་གེ།
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེ་གྲུ་པའི་སྒྲ་བཞི་པའི་ཆོས་ཉེར་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

11 Letter sent by the *amban* to *kalon Gung Pandit* regarding necessities are regularly provided to scouting soldiersby *sbyar go chi*

༡༡ ཐུར་གོ་ཆོས་འདམ་ཤོག་ཁོངས་ཀྱི་སྒོ་ཤོས་ནས་རྒྱལ་ལྷན་གནས་སྐྱོར་ལོག་ཆོག་པའི་སྒོར་སྐགས་བཀའ་སྒོར་ལ་བསྐྱུལ་

བའི་ཡི་གེ

གྲྭ་པ་

སྐུ་ལྷན་གནས་སྤྱི་ལོ་ཉེ་བའི་ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ཆེས་ཉེ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༩

12 Letter sent by *Sbyar go chi* to the *kalon* regarding permission for Blo Gros Rnam Gyal from 'dam shog to return to his original place

༡༢ ལྷན་གྲྭ་ཆེས་དགའ་ལྷན་དགོན་པའི་མཁན་པོ་གསར་པའི་མཆན་དང་ག་དུས་དྲིན་ཐོན་བྱང་བ་ཅད་གཙོད་དགོས་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བསྐུལ་བའི་ཡི་གེ

གྲྭ་པ་

སྐུ་ལྷན་གནས་སྤྱི་ལོ་ཉེ་བའི་ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ཆེས་ཉེ་བའི་ཆུང་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༩

13 Letter sent by the *Sbyar go chi* to the *kalon* regarding inquiry into name and time of the newly selected preceptor to take up the position

༡༣ ལྷན་གྲྭ་ཆེས་དེ་མོ་ཉི་ཐོག་ལྷན་ཐམ་ག་འབུལ་བའི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ

གྲྭ་པ་

སྐུ་ལྷན་བོད་ལྷན་གྱི་མཆན་བྱང་ལྷན་བྱང་། གནས་སྤྱི་ལོ་ཉེ་བའི་ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ཆེས་ཉེ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༠

14 Letter sent by *Sbyar go chi* to *kalon* regarding Demo *qutuqtu* to be bestowed the seal

༡༤ ལྷན་གྲྭ་ཆེས་མི་སྣ་མཁན་པོ་བསྐུལ་བཟང་ཆེ་དབང་གཏོང་དེ་མོ་ཉི་ཐོག་ལྷན་དང་པམ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིར་འབུལ་སྐྱེས་ལག་བསྐྱར་བའི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ

གྲྭ་པ་

སྐུ་ལྷན་གནས་སྤྱི་ལོ་ཉེ་བའི་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཆེས་ཉེ་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༡

15 Letter sent by *Sbyar go chi* to the *kalon* regarding presenting gifts, via envoy Skal Bzang Tshe Dbang, to Demo *qutuqtu* and Panchen *erdeni*

༡༥ ལྷན་གྲྭ་ཆེས་དྲུང་ཏིའི་བཀའ་ལྷན་རྒྱལ་བའི་མཆོག་སྤུལ་རིན་པོ་ཆེ་གསེར་ཁྱི་མངའ་གསོལ་དང་རྒྱལ་པམ་རྣམ་གཉིས་ལ་གནང་སྐྱེས་སྤུལ་ལུགས་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ

གྲྭ་པ་

སྐུ་ལྷན་གནས་སྤྱི་ལོ་ཉེ་བའི་བདུན་པའི་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ཆེས་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༢

16 Letter sent by the *Sbyar go chi* to *kalon* regarding enthronement of the Dalai lama and the way of gift-giving for the Dalai Lama and Panchen Lama

༡༦ ལྷན་གྲྭ་ཆེས་རྒྱལ་བའི་མཆོག་སྤུལ་རིན་པོ་ཆེ་གསེར་ཁྱི་མངའ་གསོལ་སྐབས་སུ་གོང་མའི་འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཁུངས་ནས་དངུལ་སྒང་ཆེག་ཁྱི་གནང་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ

གྲྭ་པ་

སྐུ་ལྷན་གནས་སྤྱི་ལོ་ཉེ་བའི་བདུན་པའི་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ཆེས་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༢

17 Letter sent by *sbyar go chi* to *kalon* regarding donation of ten thousand tales of silver from imperial bureaucracies to the enthronement of the Dalai Lama

༡༥ ལུ་དུ་ཐུང་གིས་དཔའ་ཤོད་ཇ་སག་ཕྱག་མཛོད་དཔལ་ལྡན་ལྷག་པ་གནས་དབྱང་ཚབ་དཀའ་བཅུ་ལྷང་རིགས་བསྐོ་བཞག་གིས་དེ་
 ཐའི་ཇ་སག་སྒྲ་མའི་ཐམ་ག་ཅད་གཙོད་བྱེད་དགོས་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུང་བཀའ་སྒོན་ལྷན་རྒྱས་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
 སྒྲ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་བདུན་པའི་ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ཆོས་བརྒྱད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༢

གྲྭ་༥༥

18 Letter sent by Fu dutong to Demo *qutuqtu* and *kalons* regarding the dismissal of *jasak* treasurer Dpal
 Ldan from Dpa' shod and the position substituted by Dka' Bcu Lung Rigs, together with investigating
 into the seal of the *jasak* Lama

༡༩ ལྷར་གོ་ཆེས་བོད་ནས་གདན་ཁྲིལ་གྱི་སྒྲ་མ་གཉིས་མཁན་ནང་དང་སྤྱགས་ཕྱིར་ལོག་པའི་ལམ་དུ་ངག་དབང་ཡོན་ཏན་ནད་ཀྱིས་
 གཤེགས་པ་དང་ངག་དབང་ཡེ་ཤེས་ནད་ཀྱིས་ཟེན་པའི་ཆེས་ལེན་སྤགས་ཀྱི་སྐོར་བཀའ་སྒོན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
 སྒྲ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་བདུན་པའི་ཟླ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་བཅུ་གཅིག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༢

གྲྭ་༥༧

19 Letter sent by the *Sbyar go chi* to the *kalon* regarding clarifying that two lamas from Tibet, Ngag Dbang
 Yon Tan died and Ngag Dbang Ye Shes was ill on the way back home with envoys

༢༠ ལྷར་གོ་ཆེས་བྱང་ཆུའི་དགེ་འདུན་པ་བཙུ་ལྷ་སར་མང་ཇ་བསྐོལ་དུ་འགྲོ་བར་ལམ་ཡིག་སྤྲོད་དགོས་པ་དང་དེ་དག་ལ་དོ་དམ་བྱེད་
 ཕྱོགས་སྐོར་བཀའ་སྒོན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
 སྒྲ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་བདུན་པའི་ཟླ་བ་བཅུ་གཉིས་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༢

གྲྭ་༥༨

20 Letter sent by *Sbyar go chi* to the *kalon* regarding authorizing travel permits for fifteen monks from
 Zung chu to make a generous tea offering in Tibet and supervising them

༢༡ ལྷར་གོ་ཆེས་ཇ་སག་པའི་ལི་བཟུན་པ་ཆེ་རིང་ཤོག་གི་དགེ་སྤྲོད་ན་གན་སྤགས་ལྷ་སར་མང་ཇ་བསྐོལ་དུ་འགྲོ་འདོད་ཡོད་པའི་སྐོར་
 བཀའ་སྒོན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
 སྒྲ་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་དགུ་པའི་ཟླ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་ཉེར་བརྒྱད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

གྲྭ་༥༩

21 Letter sent by *Sbyar go chi* to the *kalon* regarding the request of monk Na Gan and others, from the tribe
 of *jasak ba'i li* Bstan Pa Tshe Ring, who are to make a generous tea offering in Tibet

༢༢ ལྷར་གོ་ཆེས་དགེ་འདུན་པ་བཀྲ་དབང་དང་ཆེ་ལྷན་གཉིས་ཀྱི་འཁོན་འཛིན་འདུམ་པའི་སྐོར་དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུང་བཏང་བའི་
 ལང་ཤུ
 སྒྲ་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞན་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སོ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉེར་བདུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

གྲྭ་༦༠

22 Wangshu letter sent by the *Sbyar go chi* to the Demo *qutuqtu* regarding reconciling between monk Bkra
 Dbang and Rtse Lud

༢༣ ལྷ་མོ་ཆེས་ཙོན་གཉིས་བཞི་ཐེ་གྲ་ཚང་དུ་སློབ་གཉེར་བྱེད་པར་བཀོད་སྒྲིག་གནང་སྟོར་བཀའ་སློན་ལ་སྤྲངས་པའི་ཡི་གེ
 སྒྲིག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་སྤྲུག་པའི་རྒྱ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་བརྒྱུད་ཉེན། ཕྱི་ལོ་༡༧༡༡

23 Letter sent to Kalon ministers regarding arrangement of two Sbyar Go Chis No Yon who sent to study in bZhi bDe monastery

༢༤ ལྷ་མོ་ཆེས་ལྷ་རིའི་སྔགས་དཔོན་གྱི་མི་སྣ་ཕྱིར་འཁོར་གདོང་ལྷ་ལག་རྒྱུག་ཕྱོགས་སྟོར་བཀའ་སློན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ
 སྒྲིག་ཡིག་རྒྱ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་བརྒྱུད་གཉིས་ཉེན།

24 Letter sent by *lifan yuan* to the *kalon*, via the envoys of the pay master in Lha Ri, regarding providing transportation obligation

༢༥ རུན་ཆེ་སློན་ཆེན་ཐ་དུར་གྲུང་ནས་ས་ངན་སྟོར་ཐག་ཚད་པའི་བཀའ་སློན་གྲུང་པ་རྩེ་ཏ་ཏྲ་ག་སྟོ་མདོངས་གསལ་རས་སྒྲུལ་སྟོར་དང་
 ས་ངན་གཞུང་འོག་ཏུ་བཅུག་སྟེ་བདེ་ལ་བཀོད་སྟོར་ཨེར་ཏེ་ནི་ཙོ་མེན་ཏན་ལ་བཏང་བའི་གོང་མའི་བཀའ་ཡིག་
 སྒྲིག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

25 Edict issued by the minister of the Grand Council Sba dur *Gung* to the *erdeni numun qan* regarding the trappings granted to the *kalon Gung* pandit as he has resolved the conflict in Sa ngan, and the place is integrated into the jurisdiction of the government

༢༦ རུན་ཆེ་སློན་ཆེན་ཐ་དུར་གྲུང་ནས་ས་ངན་སྟོར་ཐག་ཚད་པའི་བཀའ་སློན་གྲུང་པ་རྩེ་ཏ་ཏྲ་ག་སྟོ་མདོངས་གསལ་རས་སྒྲུལ་སྟོར་དང་
 ས་ངན་གཞུང་འོག་ཏུ་ལའི་རྒྱ་མར་གསལ་རས་སྒྲུལ་པ་སྔགས་གྱི་སྟོར་བཀའ་འབྲེལ་བོད་སྤྱོད་ཨམ་བན་ལ་བཏང་བའི་གོང་མའི་
 བཀའ་ཡིག་
 མན་ཐུ། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཐེ་གྲ་ཚང་དུ་སྤྲུག་པའི་ཆོས་ཉེར་གསུམ་ཉེན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༠

26 Edict issued by the minister of the Grand Council Sba dur *Gung* to the *amban* resident in Tibet regarding the trappings granted to the *kalon Gung* pandit as he has resolved the conflict in Sa ngan, and the place is integrated into jurisdiction of the Dalai Lama

༢༧ སུ་དུ་ཐུང་ཐུ་རྩུ་ཡིས་ཏྲོ་ཐོག་ཐུར་བསྐྱར་བའི་འཆམས་ལྷ་ཡི་གེ
 སྒྲིག་ཡིག་ལོ་ཆོགས་མི་གསལ།

27 Greeting letter sent by Fu Dutong Pufu to *qutuqtu*

༢༨ ཟླ་ལིང་ཨམ་བན་གྱིས་དག་དབང་ཚུལ་བྱིས་སྤོང་ནས་བི་ཅིང་དུ་འགྲོ་ལམ་དུ་ཟླ་ལིང་བརྒྱུད་དུས་གྱི་དོས་བཀོད་སྒྲིག་སྔགས་གྱི་སྟོར་
 བོད་སྤྱོད་ཨམ་བན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ

མན་ཐུ། གནམ་སྤྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་དང་གཅིག་པའི་རྒྱ་བ་བརྒྱད་པའི་ཆོས་བཙུན་ཉིད། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༩

- 28 Letter sent by Xining *amban* to the *amban* regarding providing horses for Ngag Dbang Tshul Khrim when he goes through Xining on his way from Tibet to Beijing

༢༩ བོད་ཀྱི་ས་མཚམས་ཀྱི་ཆོང་ལས་དང་ལས་ཚན་བསྐོ་བཞག་གི་སྐོར་སྐོར་གྱི་དོན་ཚན་བཞི།

གྱ་༢༩

སྐག་ཡིག་གནམ་སྤྱོད་གི་ཁྲི་ལོ་དང་བདུན་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༢

- 29 The 4-articles agreement of trade and position appointment on Tibetan borders

༣༠ དམག་མི་ཞིག་གིས་མེ་མདའ་སྐོག་ཆོང་བྱེད་པར་བྲིམས་གཞིན་སྤངས་སྐོར་གྱི་ཡི་གེ

གྱ་༣༠

སྐག་ཡིག་ལོ་ཆོག་མི་གསལ།

- 30 Letter of proportionality of penalty for a gun smuggled soldier

༣༡ རྒྱ་ཞོལ་ཉི་ཤེས་ཆེ་དྲག་ཁག་ཅིག་གིས་དགའ་ལྷན་བྱིན་ཆགས་སྤོང་དུ་མཐན་པོ་དང་དུས་འཁོར་བ་དང་དབུ་མཛེད་སྐོར་གྱི་ཡི་གེ

མངགས་གཏོང་དགོས་སྐོར་བོད་ལྗོངས་ལ་བཅུ་ལ་བསྐྱུ་པའི་བཀའ།

གྱ་༣༡

སྐག་ཡིག་ལོ་ཆོག་མི་གསལ།

- 31 Decree issued by Daxue shi(Grand Secretary) and other secretaries to the *amban* regarding dispatching a preceptor, Kalachakra lama and cantor for Yonghe Gong

༣༢ རྒྱ་ཞོལ་ཉི་ཤེས་ཆེ་མཆོང་འཇུ་བཟུང་དགོས་སྐོར་གྱི་ཡི་གེ

གྱ་༣༢

སྐག་ཡིག་ལོ་ཆོག་མི་གསལ།

- 32 Letter regarding arrestment of great and minor Hi gro by Daxue shi

༣༣ མོང་གོལ་སྤྱོད་ཁང་གིས་རྒྱ་ལའི་སྐ་མ་སྐོར་ལ་གནང་བྱའི་སྐོར་ཉིན་སྐོར་གྱི་ཡི་གེ

གྱ་༣༣

སྐག་ཡིག་ལོ་ཆོག་མི་གསལ།

- 33 Letter sent by *lifan yuan* regarding gifts for the Dalai Lama

༣༤ རྒྱ་ལའི་སྐ་མར་གནང་བའི་སྐོར་གྱི་ཐོ་གཞུང་།

གྱ་༣༤

སྐག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞུང་། ལོ་ཆོག་མི་གསལ།

- 34 List of gifts for the Dalai Lama

༣༥ གོང་མས་གནང་སྐོར་གྱི་ཐོ།

གྱ་༣༥

སྐག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱུང་། ལོ་ཆོག་མི་གསལ།

- 35 List of gifts from Emperor

35 བཤམ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནི་སྐོན་ལ་གནང་རྟེན་ཐོ་གཞུང་། 4200
སྐོན་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོན་མི་གསལ།

36 List of gifts present to the Panchen *erdeni* and others

37 བཤམ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནི་འཆོག་སྤྱུ་ལ་གནང་བའི་སྐོན་གྱི་ཐོ་གཞུང་། 4201
སྐོན་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོན་མི་གསལ།

37 List of gifts for the Panchen *erdeni*

38 དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་སྐོན་ལ་སྐོན་ལན་གནང་བའི་ཐོ་གཞུང་། 4202
སྐོན་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོན་མི་གསལ།

38 List of gifts for the Demo *qutuqtu* and others

39 དེ་མོ་རྟོ་ཐོག་ཐུ་སྐོན་ལ་གནང་བའི་སྐོན་གྱི་ཐོ་གཞུང་། 4203
སྐོན་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོན་མི་གསལ།

39 List of gifts for the Demo *qutuqtu* and others

40 དམག་གི་ཡ་མོན་ནས་སྤྱི་ལུ་བྱས་པའི་གོང་མ་ཤུན་ཅོ་དང་གནས་སྤྱོད་དང་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་སྐབས་སུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྤྱི་བྱེད་
ཐུ་བ་དང་། བཤམ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནི་སྤྱི་བྱེད་དུག་པ། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྤྱི་བྱེད་བཅུ་གསུམ་པ་བསུ་སྤྱི་བོད་སྤྱི་དང་གནང་ཆའི་སྐོན་གྱི་
སྐོན་ཡིག་གི་ཡིག་ཆ་གསལ་སྤྱོད་སྤྱི་གསལ། 4204
སྐོན་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོན་མི་གསལ།

40 Collective Mongolian archives, edited by Grand council, of the reception arrangement and gifts which
granted the Fifth Dalai Lama, sixth Panchen *erdeni* and thirteenth Dalai Lama during Kangxi Emperor,
Qianlong Emperor and Daoguang Emperor

41 གོང་མ་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་སྐོན་ལན་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཕེབས་བསུའི་བོད་སྤྱི་སྤྱི་སྐོན་གྱི་ཡི་གེ 4205
སྐོན་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོན་མི་གསལ།

41 Edict of the reception arrangement of Dalai Lama in Daoguan Emperor thirty four throne year

42 ཏཱ་ལའི་བླ་མ་པི་ཅིང་དུ་ཆེབས་བསྐྱུར་བསྐྱེད་པར་སྤྱོད་པའི་ཁག་དང་སྐོན་ལན་དཔོན་འགོ་ཁག་ལ་བཏང་བའི་བཅད་ཡིག 4206
སྐོན་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོན་མི་གསལ།

42 Letter sent to escorts and local leaders regarding Dalai Lama's journey to Beijing

43 ཏཱ་ལའི་བླ་མ་པི་ཅིང་དུ་ཆེབས་བསྐྱུར་བསྐྱེད་པར་སྤྱོད་པའི་ཁག་དང་སྐོན་ལན་དཔོན་འགོ་ཁག་ལ་བཏང་བའི་བཅད་ཡིག 4207
སྐོན་ཡིག་ལོ་ཚྭ་སྐོན་མི་གསལ།

སྐུ་ཡིག་ལོ་ཚོགས་མི་གསལ།

43 Letter sent to Shanxi governor regarding Dalai Lama's journey to Beijing

༤༤ ཏུང་ཐའི་ཉིད་ཀྱིས་ཏུ་ལའི་ལྷ་མར་བསྐྱལ་པའི་གནང་ཆའི་ཐོ།

གྲངས་

སྐུ་ཡིག་ལོ་ཚོགས་མི་གསལ།

44 List gifts grant to Dalai Lama by Empress

ས་བཅད་དུག་པ། བོད་མཛུགས་འཕེལ་བྱེད་ཀྱི་མང་གྲུ།

Sixth Part Wang Shu Issued by Ambans

༡ བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་ཐུང་གར་གྱི་སོ་འོན་རབ་འབྱམས་པ་བཟླ་ཤིས་སྐུ་མཛུགས་མི་དུག་ཅད་གཙོད་འཛིན་བཟུང་བྱེད་དགོས་སྐོར་
པའི་ལི་ཕོ་ལྷ་མར་བསྐྱལ་པའི་མང་གྲུ།

གྲངས་

སྐུ་ཡིག་གནས་སྐོར་གྱི་བློ་ལོ་གཉིས་པའི་དབྱར་ལྷ་དུག་པའི་ཚས་ཉེར་བདུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༧

1 Wangshu letter sent by the *amban* to ba'i li Pho Lha Wa concerning investigation and capture of altogether six people including So 'on Rab 'byams Pa Bkra Shis and five of his accomplices

༢ བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་དགོ་སྐོར་དགོ་འདུན་གྱི་ཁལ་མ་རྒྱ་ཤོར་ལ་ཅད་གཙོད་དང་རྩིས་མར་ལན་སྐྱོག་མི་ཡོང་བ་དགོས་སྐོར་
སྐོར་པའི་ལི་ཕོ་ལྷ་མར་བསྐྱལ་པའི་མང་གྲུ།

གྲངས་

སྐུ་ཡིག་གནས་སྐོར་གྱི་བློ་ལོ་གཉིས་པའི་སྐོར་ལྷ་དུག་པའི་ཚས་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༧

2 Wangshu letter sent by the *amban* to ba'i li Pho Lha Wa concerning investigation for a yak stolen from Dge Slong Dge 'dun and ensure no act of revenge in future

༣ བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་བཟླ་ཤིས་ལྷན་པའི་མཛོད་པ་སྐྱེད་གོང་སྐོར་བཟུང་དགོ་འདུན་གྱིས་མཁན་པོ་མི་སྐྱོ་མངགས་རྩོད་གིས་
གོང་མར་འཆམས་ཁྱུ་དང་རྩིན་འབྲལ་མ་དགོས་སྐོར་སྐོར་པའི་ལི་ཕོ་ལྷ་མར་བསྐྱལ་པའི་མང་གྲུ།

གྲངས་

སྐུ་ཡིག་གནས་སྐོར་གྱི་བློ་ལོ་གསུམ་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༧

3 Wangshu letter sent by the *amban* to rdo res ba'i li Pho Lha Wa regarding exemption of Mkhan Po envoys dispatched by Skyid Grong Blo Bzang Dge 'dun, the treasurer of Bkra Shis Lhun Po, from greeting and offering gifts to the Emperor

༤ བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་ཁལ་ཁ་ཤོག་གི་རྩ་སྐུ་རྩམས་ཀྱིས་ཡི་གེ་བཏང་དོན་བཞིན་རྩ་ཡ་བརྩི་ཏར་བཟུང་བཅའ་སྐྱེལ་

སོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་བྲི་ལོ་ལྔ་པའི་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ཆེས་ཉེར་བརྒྱད་ཉིན། བྱི་ལོ་ ༡༧༤༠

4 Wangshu letter sent by the *amban*, in accordance with a letter from *jasak* in khalkha, to Pho Lha Wa concerning authorization of travel permits for sixty people, including Blo Bzang Rab Brtan, who escort necessities to Dz'a Ya Pandita in Lhasa

१२५३

མོག་ཡིག་གནམ་མཐོང་གི་ཁྲི་ལ་བདུན་པའི་རྒྱ་རྒྱག་པའི་ཆོས་ཉེར་བདུན་ཉིད། ཟུ་ལོ་༡༧༤༩

5 Wangshu letter sent by the *amban* to *jun wang* Pho Lha Wa concerning authorization of travel permits for envoys who dispatched by Rje Btsun Dam Pa and other major reincarnated lamas from Mongolia in order to offer a long life prayer and greeting for Dalai Lama and Panchen erdeni together with tea offering to monasteries

৯২৬৮

སོག་ཡིག གནམ་སྒོང་གི་བྲི་ལ་བདུན་པའི་སྐབས་ལུ་བཅུ་པའི་ཆོས་ཉེར་དགུ་ཉིད། ཟ๳་ལ་༡༧༤༩

6 Wangshu letter sent by the *amban*, in accordance with the paymaster from Brag Gyab, to *jun wang* Pho Lha Wa concerning investigation and provision aids for thirty-six households which lost harvests from a hail damage

১২৮

སོག་ཡིག གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་དུག་པའི་ཟླ་དུག་པའི་ཆོས་ཉེས་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༤

7 Wangshu letter sent by the *amban* to jun wang Pho Lha Wa concerning authorization of travel permits for Khalkha A Chi Thu *nomun khan* Stong 'khor *qutuqtu* who come forward to Lhasa in order to make a generous tea offering

- 6 བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་བོད་མི་སློ་ལ་དབང་ཆེན་སྐོས་ཀྱིས་རྒྱ་ཇག་བྱས་པ་ཅད་གཙོད་བྱེད་དགོས་སྐོར་ཐུན་མཐུན་ལང་པོ་ལྟ་བུར་
བསྐྱེད་པའི་མངའ་བུ། གྲངས་༡
ཐོག་ཡིག་གནས་སྐོར་གི་ཁྲི་ལོ་དགུ་པའི་རྒྱ་བཟུ་གཅིག་པའི་ཆོས་རྒྱུ་ལྟོན་ལྟོན་གྱི་ལོ་༡༧༤༤
- 8 Wangshu letter sent by the *amban* to *jun wang* Pho Lha Wa concerning investigation of pilferage committed by Spo Lo Dbang Chen and others
- 9 བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་ཐེ་པ་སྐོས་ཀྱིས་ལུས་དྲ་ཐེ་འབངས་ཤོག་ལཱའི་མི་སེར་ཐོག་ཁྲུལ་འདིད་བཅུར་གཞན་བྱེད་མི་ཆོག་པའི་
སྐོར་ཐུན་མཐུན་ལང་པོ་ལྟ་བུར་བཏང་བའི་མངའ་བུ། གྲངས་༡
ཐོག་ཡིག་གནས་སྐོར་གི་ཁྲི་ལོ་དགུ་པའི་རྒྱ་མཐུ་གཅིག་པའི་ཆོས་བཅོ་བཅུད་ལྟོན་ལྟོན་གྱི་ལོ་༡༧༤༤
- 9 Wangshu letter sent by the *amban* to Pho Lha Wa informing no pressure for serfs' five clans in Yum Dra while collecting taxes
- 10 བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་ཐུང་གར་ཆེ་རིང་དོན་གྲུབ་ཀྱི་མངའ་འོག་གི་མི་སྣ་སྐོས་བྱེད་པ་ཐག་གཙོད་བྱེད་སྐོར་ཐུན་མཐུན་ལང་པོ་
བསྐྱེད་པའི་མངའ་བུ། གྲངས་༡
ཐོག་ཡིག་ལོ་ཆོག་མི་གསལ།
- 10 Wangshu letter sent by the *amban* to *jun wang* Pho Lha Wa concerning judgment of people escaping from Dsungaria Tshe Ring Don Grub
- 11 བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་འབའ་ཐང་གི་ཆོས་འབྱུང་དང་ལྟ་ལུང་སྐོས་ནས་ཐུན་པ་ཉི་དགོས་དོན་སྐོར་ཐུན་མཐུན་ལང་པོ་ལྟ་བུར་
བསྐྱེད་པའི་མངའ་བུ། གྲངས་༡
ཐོག་ཡིག་གནས་སྐོར་གི་ཁྲི་ལོ་དགུ་པའི་རྒྱ་བཟུ་གཅིག་པའི་དབྱིད་རྒྱ་གསུམ་པ་བཞོལ་མའི་ཆོས་ལྟོན་ལྟོན་གྱི་ལོ་༡༧༤༤
- 11 Wangshu letter sent by the *amban* to *jun wang* Pho Lha Wa concerning purchase of *tsampa* from Chos 'bum and Lha Lung in 'Ba' Thang
- 12 བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་ཨ་རིང་ཇ་སག་རྩོ་རོས་པའི་ལེ་སྐོར་བཟང་དོ་རྩོ་ཤོག་གི་སེར་སྐོར་མི་བྱངས་དྲུག་ཅུ་ལྟ་བུར་མངའ་ཇ་གཏོང་
བར་ལེབས་བསྐྱོད་ཀྱི་ལམ་ཡིག་སྤྲོད་ཕྱོགས་སྐོར་ཐུན་མཐུན་ལང་པོ་ལྟ་བུར་བསྐྱེད་པའི་མངའ་བུ། གྲངས་༡
ཐོག་ཡིག་གནས་སྐོར་གི་ཁྲི་ལོ་དགུ་པའི་རྒྱ་བཟུ་གཅིག་པའི་རྒྱ་གསུམ་པ་བཞོལ་མ། ལྟོན་ལྟོན་གྱི་ལོ་༡༧༤༤
- 12 Wangshu letter sent by the *amban* to *jun wang* Pho Lha Wa concerning authorization of travel permits for sixty people from Oirats *Jasak rdo res ba'I li* Blo Bzang Rdo Rje clan to visit Lhasa to make generous tea offering

༡༣ བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་ཡིག་སྒྲིག་ཁ་བྱེ་བ་དང་རལ་སྒྲིན་བྱང་སྐོར་ཅད་གཙོད་དྲག་པོ་གཏོང་དགོས་སྐོར་ཐུན་མང་པོ་ལྟ་བུར་
བསྐྱེལ་བའི་མང་ཤུ

གན་ལྟ

སྐོན་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་ལྷ་གསུམ་པ་བཤོལ་མའི་ཆོས་ཉེ་ཤུ་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༤༤

13 Wangshu letter sent by the *amban* to *jun wang* Pho Lha Wa concerning thoroughly investigating opening
the envelope and broking the letter

༡༤ བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་ལ་དྲགས་ས་སྒྲིད་ཆོ་བརྟན་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གནང་སྐྱེས་དང་ཡི་གེ་གཏོང་ཕྱོགས་སྐོར་ཐུན་མང་པོ་ལྟ་བུར་
བསྐྱེལ་བའི་མང་ཤུ

གན་ལྟ

སྐོན་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་ལྷ་གསུམ་པ་བཤོལ་མའི་ཆོས་ཉེ་ཤུ་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༤༤

14 Wangshu letter sent by the *amban* to *jun wang* Pho Lha Wa concerning a letter and gifts that to be sent to
the king Tshe Brtan Rnam Rgyal of Ladakh

༡༥ བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་བལ་པོའི་རྒྱལ་པོ་ལྷུ་ཀུམ་དང་བཟོ་བ་གི་སི་ན་སྐོན་ལ་གནང་སྐྱེས་གཏོང་ཕྱོགས་སྐོར་ཐུན་མང་པོ་ལྟ་བུར་
བསྐྱེལ་བའི་མང་ཤུ

གན་ལྟ

སྐོན་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གཅིག་པ། བྱི་ལོ་༡༧༤༤

15 Wangshu letter sent by the *amban* to Pho Lha Wa concerning letters and gifts that dispatch to the king
Khu'u Kum of Nepal, craftsman Ki Si Na and others

༡༦ བོད་བཞུགས་ཨམ་བན་གྱིས་གནས་ལོ་གསར་ཆོས་སྐབས་སུ་ཐམ་ག་བཟུ་ཕྱོགས་དང་ལས་གོས་གྱོན་ལྷགས་སྐོར་ཐུན་མང་པོ་ལྟ་བུར་
བསྐྱེལ་བའི་མང་ཤུ

གན་ལྟ

སྐོན་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་དགུན་དུས། བྱི་ལོ་༡༧༤༤

16 Wangshu letter sent by the *amban* to *jun wang* Pho Lha Wa concerning collecting seals and instructions
for the way official uniforms to be dressed during the new year

༡༧ ལལ་པོའི་རྒྱལ་པོ་ལྷུ་ཀུམ་དང་བཟོ་བ་གི་སི་ན་སྐོན་ལ་གནང་སྐྱེས་གཏོང་ཕྱོགས་སྐོར་གྱི་མང་ཤུ
སྐོན་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གཅིག་པ། བྱི་ལོ་༡༧༤༤

གན་ལྟ

17 Wangshu letter regarding gifts that dispatch to the king Khu'u Kum of Nepal ,craftsman Ki Si Na and
others

༡༨ རྗེ་བླ་ཉོ་ཐོག་ལྷ་པོའི་བསྐྱོད་ཀྱི་ཆོས་གྲངས་དང་མདོ་ཐུགས་སྒྲིབ་ཁྲི་དགེ་རྒྱུ་ལོན་མི་སུ་ཡིན་སྐོར་གྱི་མང་ཤུ
སྐོན་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་ལྷ་དང་པོའི་ཆོས་ཉེ་ཤུ་ཉིན། བྱི་ལོ་༡༧༤༧

གན་ལྟ

18 Wangshu letter regarding date for Rje Drung *qutuqtu's* visit and a candidate who takes up the role of Dharma teacher for him

༡༨ རྩུག་མང་པོ་ལྷ་བ་མཛེང་ནད་ཀྱིས་སྐུ་འདས་རྗེས་ཁོང་གི་བྱ་གནིས་པ་འགྱུར་མེད་ནམ་རྒྱལ་གྱིས་རྩུག་མང་རྩུག་འཛིན་གྱིས་བོད་ཀྱི་
བྱ་བ་དབྱེ་འབྱེད་བྱེད་དགོས་སྐོར་གྱི་མང་ཤུ
སྐོག་ཡིག་གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གནིས་པའི་ཁྲི་བཞི་པའི་ཆོས་ཉེར་གནིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༧

གྲྭ་༡

19 Wangshu letter regarding the second son, 'Gyur Med Rnam Rgyal, succeeding the *jun wang* after Pho lha wa's death and leading the administration of Tibet

༡༩ བོད་མཛེས་ཨ་མ་བན་གྱིས་བལ་པོའི་བཟོ་བོར་བཀའ་བཏོན་བཞིན་གསང་བདེ་འཛིགས་གསུམ་གྱི་བཞེངས་སྐུ་བཞེངས་ཏེ་གདན་འདྲེན་
བྱེད་དགོས་སྐོར་རྩུག་མང་འགྱུར་མེད་ནམ་རྒྱལ་ལ་བསྐུལ་པའི་མང་ཤུ
སྐོག་ཡིག་གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གནིས་པའི་སྟོན་ཁྲི་བདུན་པའི་ཆོས་བཅུ་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༧

གྲྭ་༡

20 Wangshu letter sent by the *amban* to *jun wang* 'Gyur Med Rnam Rgyal regarding constructing and bringing statues of three tantric deities in accordance with instructions of craftsman from Nepal

༢༠ དམག་མིའི་གོ་མཚན་དང་འབྲུ་དཔལ་རྒྱ་འཕྲོག་བྱེད་སྐོར་དང་རྒྱ་འཕྲོག་དངོས་རིགས་ཀྱི་ཐོ་གཞུང་།
སྐོག་ཡིག་གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཙུ་པའི་དགུ་ཟླ་བཅུ་གཅིག་པའི་ཆོས་ཉེ་ཤུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༠

གྲྭ་༡

21 List of weapons from soldiers, and grain and goods being stolen and robbed

༢༡ བོད་མཛེས་ཨ་མ་བན་གྱིས་སོ་སྤང་དང་མཐའ་མཚམས་ས་བསྐོར་སྐོར་གྱི་སྐོར་མདའ་དཔོན་ཁྲི་གསུམ་བཀའ་ཤིས་སྐོར་ལ་བསྐུལ་པའི་
མང་ཤུ་རིམ་འཛུལ།
སྐོག་ཡིག་གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་དགུ་པའི་ཁྲི་བ་བདུན་པའི་ཆོས་ཉེར་བདུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

གྲྭ་༡

22 A series of *wangshu* letters sent by the *amban* to the officer Zla Grags Bkra Shis regarding protecting and reconnoitering borders

༢༢ བོད་མཛེས་ཨ་མ་བན་གྱིས་རྒྱ་འཕྲོག་དང་མི་གསོད་ཉེས་ཅན་འཛིན་བབྱང་བྱེད་དགོས་སྐོར་སྐོར་གྱི་སྐོར་མདའ་དཔོན་ཁྲི་གསུམ་བཀའ་
མང་ཤུ་རིམ་འཛུལ།
སྐོག་ཡིག་གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་དྲུག་པའི་ཁྲི་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བཅུ་གཅིག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༧

གྲྭ་༡

23 A series of *wangshu* letters sent by the *amban* to Kalon *Gung* pandit regarding arresting robbers and murderers

༢༣ བོད་མཛེས་ཨ་མ་བན་གྱིས་འོ་ལ་དུ་ཤོག་གི་ཏུ་ཁྲི་མ་སྐོར་བཟང་ཤེས་རབ་སྐོར་མི་ཉེར་བཞི་བོད་དུ་མང་པོ་བསྐོས་བར་བསྐྱོད་པའི་ལམ་

ཡིག་སྒྲིང་དགོས་སྐོར་བཀའ་སློན་གྲང་པར་བཞུགས་པའི་མང་ཤུ

གནས་པ།

སྐོར་ཡིག་ གནས་སྐོར་གི་ཁོ་ལོ་བཞུགས་པའི་དགུན་ཁྲི་བཞུགས་པའི་ཆོས་ཉེན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༡

24 Wangshu letter sent by the *amban* to the *kalon Gung* pandit regarding authorization of travel permits for 24 people, including Ta lama Blo Bzang Shes Rab and others from Turhut in order to make generous tea offering in Tibet

༢༤ བོད་སྒྲིང་ཨམ་བན་གྱིས་ལམ་ཡིག་གསར་རྒྱུ་བཞུགས་པའི་མང་ཤུ་གཙོ་བོ་ལྟ་བུ་ལ་བཞུགས་པའི་མང་ཤུ

གནས་པ།

སྐོར་ཡིག་ འོ་ཆོག་མི་གསལ།

25 Wangshu letter sent by the *amban* to the officer, Tshe Brtan, of Tsang regarding substitution of old travel permits to new ones

༢༥ མགར་ཐར་མཐན་པོ་བསྐོ་འཐེན་གྱི་སྐོར་བཀའ་སློན་ལ་བཞུགས་པའི་མང་ཤུ

གནས་པ།

སྐོར་ཡིག་ བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ནང་བྱང་། གནས་སྐོར་གི་ཁོ་ལོ་བཞུགས་པ། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༤

26 Wangshu letter sent to the *kalon* regarding appointment of the preceptor of Mgar Thar a WLR from Brag Gpreceptor of mamonastery

༢༦ བོད་སྒྲིང་ཨམ་བན་གྱིས་གཙང་གི་མི་ལྷ་མཐན་པོ་ཕྱིར་ལོག་གདོང་གནང་སྐྱེས་ལག་ཆུས་འབྱེར་བའི་སྐོར་བཀའ་སློན་གྲང་པར་བཞུགས་པའི་མང་ཤུ

གནས་པ།

སྐོར་ཡིག་ གནས་སྐོར་གི་ཁོ་ལོ་ཉི་ཤུ་པའི་ཁྲི་བཞུགས་པའི་ཆོས་ཉེན་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

27 Wangshu letter sent by the *amban* to *kalon Gung* pandit regarding the envoy of Tsang who lost gifts in flood on the way back home

༢༧ བོད་སྒྲིང་ཨམ་བན་གྱིས་འོར་དུ་སེ་ཇ་སག་པའི་སེ་ཤོག་གི་དགེ་སྐོར་བཙོན་འགྲུས་སྐགས་བོད་དུ་མཇུག་སྐོར་དུ་འགྲོ་བར་ལམ་ཡིག་གཏོང་ཕྱོགས་སྐོར་གྲང་པར་བཞུགས་པའི་མང་ཤུ

གནས་པ།

སྐོར་ཡིག་ གནས་སྐོར་གི་ཁོ་ལོ་ཉི་ཤུ་པའི་ཁྲི་བཞུགས་པའི་ཆོས་ཉེན་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

28 Wangshu letter sent by the *amban* to *kalon gung* pandit regarding authorization of travel permits for Brtson 'grus and others from Turhut as their going on a pilgrimage in Tibet

༢༨ བོད་སྒྲིང་ཨམ་བན་གྱིས་དར་ཆེ་མདོ་ནས་ལམ་ཡིག་ཁྱེས་ཏེ་བོད་དུ་སློབ་གཉེར་དུ་ཕེབས་པའི་སེར་མོ་བ་སྐགས་ལ་ཆུང་གཙོང་དགོས་སྐོར་བཀའ་སློན་གྲང་པར་བཞུགས་པའི་མང་ཤུ

གནས་པ།

སྐོར་ཡིག་ གནས་སྐོར་གི་ཁོ་ལོ་ཉི་ཤུ་པའི་ཁྲི་བཞུགས་པའི་ཆོས་ཉེན་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

29 Wangshu letter sent by the *amban* to *kalon Gung* pandit regarding investigating monks from Dar rtse mdo who requested travel permits for study in Tibet

༣༠ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་པི་ཅིང་དུ་བཞུགས་པའི་དཔེ་ཁྲིད་དགེ་ཆན་བཟུན་པ་ཡར་འཕེལ་ནས་སྒྲིན་གྱིས་ཕྱིར་སྐྱེ་འཁོར་ལྷན་རྒྱས་
མཐན་ནང་དང་སྒྲགས་བོད་དུ་ལོག་གཞིང་གནང་སྐྱེས་སྐོས་ཀྱི་སྒྲུལ་ལྷགས་སྐོར་བཀའ་སྒྲོན་ལ་བསྟུན་པའི་ཕང་ཤུ
སྐག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་མཚན་བྱང་ཞར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་པའི་ཟླ་བདུན་པའི་ཆེས་བཙུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

30 Wangshu letter sent by the *amban* to the *kalon* regarding the instructor, Bstan Pa Yar 'pel, who had resided in Beijing and would return to Tibet with his followers due to old age, together with a custom of giving gift

༣༡ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཐུང་གར་གྱི་མངའ་ཁོངས་ཆང་མ་བདེ་འཁོད་ཡིན་ལྷགས་བོད་ལུལ་གྱི་མི་ཆང་མར་ཤེས་སུ་འཇུག་དགོས་
སྐོར་བཀའ་སྒྲོན་གྲུང་པརྩེ་ཏར་བསྟུན་པའི་ཕང་ཤུ
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་ཟླ་བའི་བདུན་པའི་ཆེས་ཉི་ཤུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

31 Wangshu letter sent by the *amban* to the *kalon Gung* pandit regarding announcing the harmonious situation in Dsungaria to all people in Tibet

༣༢ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཏུ་ལའི་ཟླ་མར་སྐྱེས་ཉེན་ཅི་ཞིག་ལུལ་བའི་སྐོར་བཀའ་སྒྲོན་གྲུང་པརྩེ་ཏར་བསྟུན་པའི་ཕང་ཤུ
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་ཟླ་བའི་བདུན་པའི་ཆེས་ཉི་ཤུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

32 Wangshu letter sent by the *amban* to *kalon Gung* pandit regarding gifts bestowing to the Dalai Lama

༣༣ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཞི་བ་ལྷས་ཆབ་མདོ་འཕགས་པ་ལྷ་གཤེགས་ཆབ་བྱ་བའི་འགོ་འདྲེམས་གནང་དགོས་སྐོར་བཀའ་སྒྲོན་གྲུང་
པརྩེ་ཏར་བསྟུན་པའི་ཕང་ཤུ
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་ཟླ་བའི་བདུན་པའི་ཆེས་ཉི་ཤུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

33 Wangshu letter sent by the *amban* to *kalon Gung* pandit regarding the vacancy of 'Phag Pa Lha of Chabmdo to be filled by Zhi Ba Lha and handling affairs

༣༤ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཐུང་གར་ནས་བྱོལ་གྱིས་ལོག་པའི་སེར་མོ་བ་བཟུན་པ་དར་རྒྱས་དང་རྗེས་འབྲངས་དུང་བྱིས་བདུན་ལ་
བཀོད་སྒྲིག་བྱེད་ཕྱོགས་སྐོར་སྐོས་བཀའ་སྒྲོན་གྲུང་པརྩེ་ཏར་བསྟུན་པའི་ཕང་ཤུ
སྐག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་གཅིག་པའི་ཟླ་གསུམ་པའི་ཆེས་བཙུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༥

34 Wangshu letter sent by the *amban* to *kalon Gung* pandit concerning taking care of monk Bstan Pa Dar Rgyas and seven families who escape from Dsungaria

༡༥ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་འཕགས་པ་ལྟེ་སྤྱེ་སྤྱུལ་ཁི་འདྲོན་སྟགས་གྱི་སྒྲིབ་བཀའ་ལྟོན་གྲུང་པ་རྩེ་ཏར་བསྐྱུལ་པའི་མང་ཤུ
 སྟག་ཡིག་གནས་སྤྱོད་གི་ཁྲི་ལ་ཉེར་གསུམ་པའི་རྩེ་བདུན་པའི་ཆོས་དགུ་ཉིན། ཟླ་ལོ་༡༧༥༥

35 Wangshu letter sent by the *amban* to *kalon gung* pandit concerning enthronement of the reincarnation of 'phag Pa Lha

༡༥ བོད་སྡོད་ཨམ་བན་གྱིས་ཡི་ཐང་ནས་ཕེབས་པའི་སློབ་གཉེར་བ་དང་མང་པོ་བསྐོས་མི་སྟགས་ལས་འཛམས་གྲུབ་རྗེས་རང་སར་ཕྱིར་
 ཡོག་དགོས་སྐོར་བཀའ་བློན་གྲུང་པ་རྗེ་ཏར་བཞུལ་པའི་མང་ཤུ
 སྟག་ཡིག་ བོད་ཡིག་གི་མཆན་བྱང་ཁར་བྱང་། གནས་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ཉེར་གསུམ་པའི་ཟླ་བདུན་པའི་ཚེས་བཅོ་ལྔ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༩༥༥

36 Wangshu letter sent by the *amban* to *kalon Gung* pandit concerning learners and people who came to make generous tea offering return home (Litang) when their own businesses are completed

༡༧ བོད་མྱོད་ཨམ་བན་གྱིས་ས་མཚམས་སོ་སྒྲུང་ལ་བསྐྱོར་གཤེད་བྱེད་སྐྱོར་བཀའ་སློན་གྲུང་པ་རྩི་ཏར་བསྐྱུལ་བའི་མང་ཤུ
སོག་ཡིག ལོ་རྒྱུས་མི་གསལ།

37 Wangshu letter sent by the *amban* to the *kalon Gung* pandit, regarding paying an inspection visit to frontier guards

ནད་པོ་དེ་མཉམ་བཞག་གིས་སྒྲིལ་བའི་ཁྱེད་ཀྱི་མི་སེར་ཁྲལ་གཡོལ་དུ་བྱོས་བྱོལ་དུ་ཕྱིན་པར་ཚད་གཅིད་ནན་པོ་གནང་དགོས་སྟེར་བཀའ་
 གྲོན་གུང་པར་ཉར་བསྐྱལ་བའི་མང་ཤུགས་ལྟ་བུ་ཡིན།

སྐུ་ཡིག་ བོད་ཡིག་གི་མཆོག་ལྷ་ཁར་ལྷ་ཁར་གསུང་གི་ཁྱིམ་ཁྱེར་པའི་ལྷ་ལྷ་པའི་ཆོས་ཁྱེར་བརྒྱད་ཉིན་ཕྱི་ལོ་༡༩༥༩

38 Wangshu letter sent by the *amban* to the *kalon Gung* pandit, regarding severely investigating serfs who escaped from Lho rong region to avoid tax obligations

༡༩ བོད་སྐད་ཨམ་བན་གྱིས་དེའོ་རྟོ་ཐོག་ཐུས་ཐམ་ག་ཁུས་པར་ཆོག་མཆན་གནང་བའི་སྐོར་དེའོ་རྟོ་ཐོག་ཐུར་བསྐྱལ་བའི་མང་ཤུ ༩༩༡
ཐོག་ཡིག་གནས་སྐྱོང་གི་བློ་ལོ་ཉེར་བཞི་བའི་དབྱར་ཁྱུ་ལྷག་པ་བཤོལ་མའི་ཆོས་ལྷག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༩༥༩

39 Wangshu letter sent by the *amban* to Demo *qutuqtu* regarding permission for possessing the seal as he requested

༤༠ བོད་སྡོད་ཨམ་བན་གྱིས་རྒྱ་ཆུ་ཐག་གི་རྩེ་འདེད་ཀྱི་སྐོར་སོགས་བཀའ་སློན་ལ་བསྟུན་པའི་མང་ཤུ
སོག་ཡིག བཅུ་སྟོང་གི་ཁྲི་ལ་ཉེས་པའི་རྒྱ་བཅུ་པའི་ཆོས་ཉེས་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༥༧

40 Wangshu letter sent by *amban* to the *kalon* regarding chasing after thieves and so on